

CAI EAS
C195
March 26/80
DOCS

ciario
de

Canadá



Año VII, No. 06

26 de marzo de 1980

Ottawa, Canadá.

Los liberales obtienen la mayoría gracias a su barrido del este de Canadá, 1

Mujer presidente de la Cámara de los Comunes, 4

Conferencia sobre el futuro en Toronto, 5

Purificadores de agua de poco consumo, 5

El popular álamo, 6

Heli-Esqui en el interior de la Colombia Británica, 6

Noricias breves, 7 y 8

Los liberales obtienen la mayoría gracias a su barrido del este de Canadá

El Partido Liberal y su líder Pierre Trudeau volvieron al poder con una mayoría el 18 de febrero, terminando así los 9 meses de Gobierno Progresista Conservador del Primer Ministro Joe Clark. El Gobierno del Sr. Clark fue el más corto de la historia canadiense.

A pesar del tiempo invernal, un gran número de votantes emitió su papeleta para elegir 281 diputados parlamentarios de entre el número record de 1.489 candidatos (si bien la Cámara de los Comunes tiene 282 escaños, el escaño de Frontenac no se decidirá hasta el 24 de marzo, debido a la reciente muerte del candidato del partido Crédito Social).

Los Liberales obtuvieron 146 escaños, los Conservadores 103, y el Nuevo Partido Demócrata 32. A la disolución del Parlamento en diciembre, los Conservadores tenían 136 escaños, los Liberales 114, el Nuevo Partido Demócrata 27 y el Crédito Social 5. Para la mayoría se necesitan 142 escaños.

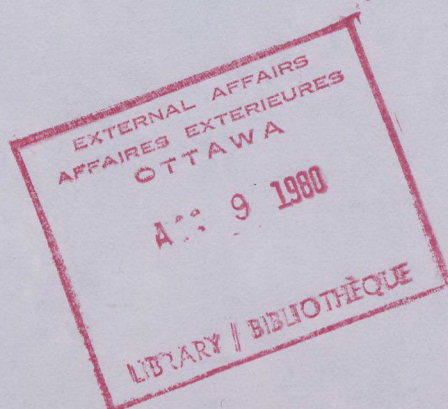
Voto popular

Los Liberales recibieron el 44% del voto popular, comparado con el 33% de los Conservadores y el 20% del Nuevo Partido Demócrata. Esto representa una ganancia del 4% para los Liberales y el 2% para los Nuevos Demócratas, con una pérdida de 3 puntos para los Conservadores, en comparación con los resultados de 1979.

La elección marcó la desintegración total del Partido del Crédito Social en el Parlamento. Los cinco diputados del Crédito Social fueron derrotados, incluso su líder Fabien Roy que no fue elegido en su distrito de Beauce, Quebec.

El porcentaje de votos populares del partido bajó del 5% en las últimas elecciones al 2% actual. El voto del Crédito Social bajó abruptamente en Quebec de un 16% a menos del 2%.

Cuatro Ministros del Gabinete Conservador no fueron reelegidos. Estos son: el Secretario de Estado para Comunicaciones David MacDonald, el Ministro de Ciencia y Tecnología Heward Grafftey, el Ministro



de Comercio Robert René de Cotret y el Ministro de Inmigración Ronald Atkey.

Dos ex-Ministros Liberales derrotados en la elección del mes de mayo pasado - Dan MacDonald, ex-Ministro de Asuntos de ex-Combatientes y Bud Cullen, ex-Ministro de Empleo e Inmigración, volvieron a la escena federal. Bryce MacKasey, otro ex-Ministro Liberal que abandonó la política federal para presentarse a la Asamblea Nacional de Quebec fue reelegido también al Parlamento en el distrito de Lincoln, Ontario. El ex-Premier Liberal de Nueva Escocia Gerald Regan fue elegido en Halifax.

En Quebec, 73 de los 74 asientos fueron ganados por los Liberales que obtuvieron 19 escaños en las Marítimas (comparados con 13 de los Conservadores y ninguno del Nuevo partido Demócrata). En Ontario, los Liberales obtuvieron 20 escaños adicionales, elevando su total a 52 en dicha provincia; los Conservadores Progresistas obtuvieron 38 escaños y los Nuevos Demócratas los 5 restantes.

El oeste cerrado a los Liberales

En comparación, el oeste permaneció cerrado a los Liberales que aumentaron su apoyo popular en solamente el 3% y pudieron retener dos escaños en Manitoba.

Por otra parte, los Nuevos Demócratas alcanzaron sus ganancias más importantes en el oeste, compensando así sus pérdidas en el este. En la Colombia Británica arrebataron 4 escaños a los Conservadores, para obtener un total de 16 escaños, lo que eleva el número de diputados Nuevos Demócratas a 12 en dicha provincia; el partido obtuvo 7 escaños en cada una de las provincias de Saskatchewan y Manitoba.

El Primer Ministro Joe Clark se declaró vencido en su discurso a sus simpatizantes en Spruce Grove, Alberta, manifestando que el partido Conservador Progresista "como partido nacional continuará trabajando para cons-

truir el futuro y cimentar la unidad del país. Tenemos ahora un Parlamento que debe trabajar en el interés de Canadá. Esta va a ser la determinación del partido Progresista Conservador", manifestó.

Decenio de oportunidad

El líder Liberal Pierre Trudeau saludó a sus simpatizantes en Ottawa con estas palabras, "Bienvenidos al decenio 1980". En su discurso de victoria el Sr. Trudeau manifestó que los canadienses deberían enorgullecerse de tener muchos amigos en la Mancomunidad Británica, el mundo de la francofonía, los Estados Unidos y la OTAN. Manifestó que los Estados Unidos eran "los mejores amigos de Canadá" y añadió que la situación geográfica de Canadá entre la Unión Soviética y los Estados Unidos significaba que Canadá "está muy interesada en la conservación de la paz entre estas dos potencias".

Al hablar sobre Quebec, el Sr. Trudeau manifestó: "la provincia de Quebec, en particular, tiene entendido por mucho tiempo que uno puede ser ciudadano de Canadá, ser orgulloso de pertenecer a una provincia, pero ante todo estar orgulloso del país en sí mismo, del total de Canadá."



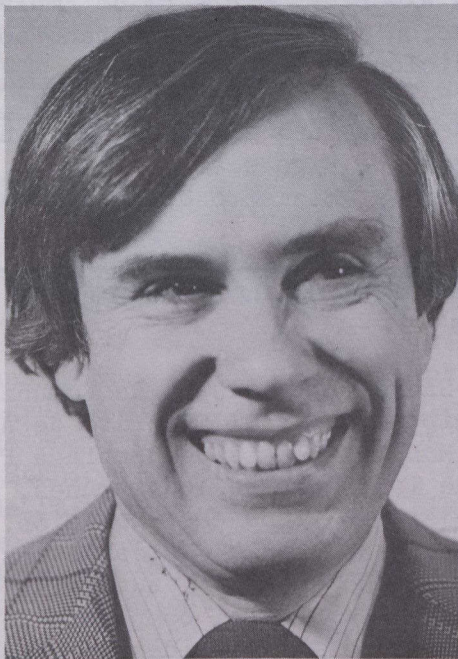
Bienvenidos al decenio, dijo el Primer Ministro Trudeau a sus simpatizantes.

"durante este decenio Canadá se encará con muchos problemas y tendrá muchas oportunidades. Debemos permanecer siendo los mismos... Canadá ha sido, Canadá es y Canadá seguirá siendo más que la suma de sus partes", manifestó el Sr. Trudeau.

El Gabinete

El nuevo gabinete que incluye 18 ministros anteriores, se caracteriza por una fuerte representación francófona y de Quebec, con 11 ministros de Quebec. El 3 de marzo, el Sr. Trudeau manifestó, después de la ceremonia del juramento que deseaba asegurar una representación proporcional a los votos.

Ontario encabeza la representación regional con 12 ministros, las provincias marítimas está representadas por 5 ministros y el oeste por 4, 3 de ellos miembros del Senado: Hazen Argue de Saskatchewan, ex-diputado parlamentario y experto en asuntos agrícolas, Bud Olson de Alberta, ex-ministro federal de Agricultura; y Ray Perrault de la Colombia Británica, ex-líder gubernamental en el Senado de 1974 a 1979. El cuarto ministro del oeste, Lloyd Axworthy, es uno de los diputados liberales del oeste elegidos en la última elección.



Mark MacGuigan

Catorce nuevos ministros fueron nombrados para revitalizar el gabinete, la edad media de cuyos miembros es 47 años.

El nuevo gabinete diferirá de su predecesor conservador en que no habrá un gabinete interior y otro exterior. En vez de ello, el Sr. Trudeau espera crear de nuevo el comité de prioridades y planificación como Comité Central del gabinete.

Además habrá dos "super ministros" que se encargarán de coordinar las políticas de varios ministerios. Estos son: Jean Chrétien, Ministro de Justicia y Ministro de Estado para programas Sociales; y Bud Olson, Ministro de Estado para el Desarrollo Económico.

El Ministerio se compone así:

- . Allan MacEachen, Primer Ministro Adjunto y Ministro de Hacienda.
- . Jean-Luc Pepin, Ministro de Transporte.
- . Jean Chrétien, Ministro de Justicia y Ministro de Estado para el Desarrollo Social.
- . John Munro, Ministro de Asuntos Indios y Desarrollo del Norte.
- . H.A. (Bud) Olson, Ministro de Estado para el Desarrollo Económico y líder del Senado.
- . Herb Gray, Ministro de Industria y Comercio.
- . Eugene Whelan, Ministro de Agricultura.
- . André Ouellet, Ministro de Asuntos del Consumidor y Empresas comerciales y Director General de Correos.
- . Daniel MacDonald, Ministro de Asuntos de ex-Combatientes.
- . Marc Lalonde, Ministro de Energía, Minas y Recursos.
- . Ray Perrault, Líder del Gobierno en el Senado.
- . Roméo LeBlanc, Ministro de Pequería y Océanos.
- . John Roberts, Ministro de Estado para Ciencia y Tecnología y Ministro del Ambiente.
- . Monique Bégin, Ministro de Salud y Bienestar Público.
- . Jean-Jacques Blais, Ministro de Suministros y Servicios.
- . Francis Fox, Secretario de Estado y Ministro de Comunicaciones.
- . Gilles Lamontagne, Ministro de Defensa Nacional.



Jean-Marc Carisse

Fotografía oficial de Pierre Trudeau y su nuevo gabinete. De izquierda a derecha sentados Herb Gray, Eugene Whelan, Jean Chrétien, Allan MacEachen, Perre Trudeau, Gobernador General Edward Schreyer, Jean-Luc Pepin, John Munro, Bud Olson, André Ouellet, Daniel MacDonald, de pie Mark MacGuigan, Hazen Argue, Cjarles Lapointe, Pierre De Bané, Jean-Jacques Blais, John Roberts, Donald Johnston, Ray Perrault, Ed Lumley, Marc Lalonde, William Rompkey, Roméo LeBlanc, Pierre Bussièrès, Monique Béguin, James Fleming, Francis Fox, Gilles Lamon tagne, Robert Kaplan, Gerald Regan, Paul Cosgrove, Judy Erola, Yvon Pinard, Lloyd Axworthy.

- . Pierre De Bané, Ministro de Expansión Económica Regional.
- . Hazen Argue, Ministro de Estado para la Junta del Trigo.
- Gerald Regan, Ministro de Trabajo y Ministro de Estado para Deportes.
- . Mark MacGuigan, Secretario de Estado para Asuntos Exteriores,
- . Robert Kaplan, Fiscal General.
- . James Fleming, Ministro de Estado para Multiculturalismo.
- . William Rompkey, Ministro de la Renta Nacional.
- . Pierre Bussièrès, Ministro de Estado en el Ministerio de Hacienda.
- . Charles Lapointe, Ministro de Estado para pequeños negocios.
- . Ed Lumley, Ministro de Estado para Comercio.
- . Yvon Pinard, Presidente del Consejo Privado y líder de la Casa de Gobierno.
- . Donald Johnston, Presidente de la Tesorería Nacional.

- . Lloyd Axworthy, Ministro de Empleo e Inmigración y Ministro de Estado sobre la condición de la Mujer.
- . Paul Cosgrove, Ministro de Obras Públicas, encargado del Instituto Nacional de la Vivienda e Hipoteca.
- . Judy Erola, Ministro de Estado para Minas.

Mujer Presidente de la Cámara de los Comunes

Jeanne Sauvé, Ex-Ministro de Comunicaciones y Diputado por el Distrito de Ahuntsic de Montreal, ha sido nombrada Presidente de la Cámara de los Comunes, la primera mujer que tiene esta posición.

El Presidente de la Cámara de los Comunes dirige los debates y supervisa el personal de la Cámara, compuesto de unas 1.500 personas. El Presidente no participa en los debates, pero tiene voto decisivo en caso de empate.



Jeanne Sauvé

La Sra. Sauvé, elegida por primera vez como diputado de la Cámara de los Comunes en 1971, inmediatamente después de su elección fue nombrada Ministro de Estado para Ciencia y Tecnología. Reelegida en 1974, fue nombrada Ministro del Ambiente y el último año Ministro de Comunicaciones.

Por primera vez también, la Presidente de la Cámara no es abogado. Antes de entrar en la política federal, la Sra. Sauvé trabajaba como periodista para Radio Canadá.

Conferencia sobre el futuro en Toronto

La Primera Conferencia Global sobre el Futuro se celebrará en Toronto del 20 al 24 de julio de 1980. La conferencia es una versión ampliada de la quinta Conferencia Anual de la Sociedad Canadiense del Futuro y la III Asamblea General de la Sociedad Mundial del Futuro. Las organizaciones y grupos participantes incluirán al Club de Roma, el Instituto Hudson, el Instituto Stanford de investigación, Futuribles de París, la Sociedad de Información del Japón, la Academia Polaca de Ciencias, la Federación Mundial de Estudios Futuros, el Centro de Investigación del Futuro, el Instituto para investigación de la Política Pública, el Instituto del Hombre y Ciencia, Humanidad 2.000 y Ciudadanos Plane-

tarios. Se ha invitado a más de 500 grupos y organizaciones de las Naciones Unidas orientadas hacia el futuro.

El tema de la Conferencia es "A través de los 80: Pensando Globalmente, Actuando localmente". Los delegados de la conferencia debatirán temas sobre los campos de energía, salud, medicina y beneficencia, ciencia y tecnología, información y comunicaciones, calidad del ambiente y educación.

Purificadores de agua de poco consumo

Una compañía canadiense está planeando la fabricación de aparatos purificadores de agua de tan poco consumo que los investigadores de la compañía están considerando su uso con energía eólica y de mareas, según informa C. Atwell Kinley en el Canadian Renewable Energy News de febrero de 1980. Estos aparatos varían de tamaño y capacidad desde el desalinizador manual capaz de producir unos 120 litros de agua potable al día, a la unidad motorizada de 45.000 litros de capacidad diaria.

La Seagold Industries Corporation de Richmond, Colombia Británica, intenta fabricar los desalinizadores manuales para abril y las unidades motorizadas intermedias (de 900 a 6.750 litros de capacidad diaria) para finales de 1980.

Debido a la portabilidad y relativamente baja independencia energética de las unidades (el modelo manual puede producir hasta 900 litros por día), la compañía contempla un gran mercado potencial para sus productos como equipo de emergencia.

Los desalinizadores utilizan bombas de reciclaje energético de desplazamiento positivo para filtrar agua fresca del agua salada mediante una membrana de plástico que rechaza las sales disueltas. Esta membrana, concebida en los Estados Unidos ha demostrado ser una barrera eficaz contra la bacteria y los virus patógenos, así como los contaminantes orgánicos e inorgánicos disueltos, tales como jabones, fenoles, compuestos de cloro e iones metálicos pesados.

Agua extraída de impurezas

La bomba no extrae las impurezas del agua

"manifiesta el Dr. Bowie Keefer, Ingeniero físico y presidente de la Seagold." El agua es extraída de las impurezas. Además, no importa cuales sean estas impurezas... pueden ser agentes de guerra química o desperdicios radioactivos".

Los modelos manuales probablemente se utilicen en balsas, embarcaciones de recreo e incluso mochilas. Los modelos medios tienen numerosas aplicaciones.

"Las unidades intermedias pueden ser utilizadas para producir agua potable en zonas remotas" manifiesta Colin Ostik, ingeniero jefe. "Hay grandes áreas, por ejemplo desiertos y ciénegas, donde el agua está contaminada".

La compañía cree que sus productos se utilizarán a bordo de la flota pesquera comercial. La unidad podría proporcionar agua potable, dejando libre, por lo tanto los espacios de los depósitos de agua del barco. Además proporcionaría una cantidad ilimitada de agua dulce para glasear el pescado.

Ostik explica que una captura de pescado congelado glaseado en una solución de baja salinidad y agua fresca obtiene mejor precio que una captura en que solamente se utilizó el agua salada para el glaseado.

Los desalinizadores ahorran energía

Se espera que los desalinizadores cuesten unos \$900 dólares, en el caso de modelos manuales, \$4.000 el modelo doméstico de 900 litros diarios y \$75.000 la unidad de 45.000 litros.

Lo que coloca al sistema de desalinización Seagold por encima de otros procesos ósmicos invertidos en la bomba de reciclaje energético que captura la energía de bombeo perdida en otros sistemas. "Nuestra bomba utiliza solamente una cuarta parte de la energía utilizada por los actuales desalinizadores de ósmosis invertida" manifiesta Ostik. "Las unidades intermedias utilizan menos de medio caballo, mientras las unidades mayores utilizan unos 10 caballos."

Además de sus prototipos, la Seagold está trabajando en un sistema de purificación por ósmosis invertida de más de un millón de litros diarios.

El popular álamo

Los científicos canadienses que gustaban de apodar al álamo como el junco de los árboles están experimentando con este árbol de madera dura para hacerlo crecer todavía más rápidamente, incluso en suelos pobres para producir una gran fuente de combustible, papel, productos químicos y piensos (y quizás proteína para el consumo humano).

Debido a su gran vitalidad los álamos brotan de zonas taladas o quemadas, si bien mueren más rápidamente cuando otros árboles les dan sombra. En el mejor de los casos, los álamos (incluso el temblón y el chopo) tienen una vida relativamente corta de entre 100 y 150 años.

Los álamos tienen la gran ventaja de crecer casi un metro anual sin recibir ayuda científica.

Clones

Mediante la técnica de clones (plantación de retoños de árboles seleccionados para proporcionar cientos de árboles de idénticas características genéticas) los científicos forestales del Centro de Investigación de Ontario han conseguido especies de árboles que crecen 3,7 metros por estación. Este crecimiento podría proporcionar anualmente hasta 34.500 kilogramos de madera seca por Ha. Además sus hojas contienen proteína. El Dr. Anderson conjuntamente con C.P. Chen y D.N. Roy de la Universidad de Toronto encontró que se podría extraer de las hojas verdes del álamo entre un 55 a un 70% de proteína cruda.

Heli-Esqui en el interior de la Colombia Británica

Los altos picos de las remotas montañas interiores de la Colombia Británica constituyen un gran atractivo para los entusiastas esquiadores que llegan a sus pendientes inholladas por helicóptero.

The Canadian Mountain Holidays funciona en siete zonas separadas y ofrece un total de 4.094 semanas de esquí durante la sesión 1980. Los helicópteros transportan grupos de cuatro a once individuos, o si



Canadian Government Office of Tourism

El ir a esquiar con helicóptero es otra fase de la libertad de elegir la pendiente adecuada y las mejores condiciones de la nieve de entre seis montañas seleccionadas en la Colombia Británica.

un individuo desea reservar su propio helicóptero con un guía se le ofrece un helicóptero menor. Se pueden obtener directamente detalles e información de las zonas de la Canadian Mountain Holidays, Box 1660, Banf, Alberta, Canada, TOL OCO.

Noticias breves

La Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional concederá 248.000 dólares para realizar un estudio destinado a evaluar métodos de agilizar los sistemas de adquisición y comunicaciones de la Corporación Minera de Bolivia (Comibol). El Gobierno Boliviano ha indicado su intención de invertir \$100 millones de dólares en equipo minero y se espera que Canadá obtenga una parte importante de este negocio. El estudio será emprendido por la Empresa Interimco Internacional de Ottawa y estará financiada por la División de Cooperación Industrial de la ACIDI, de acuerdo con los términos de su recientemente anunciada facilidad canadiense para la preparación de proyectos.

Una misión de Quebec, encabezada por el Ministro Provincial de Industria Comercio y Turismo Yves Duhaime, recientemente visitó Cuba. El Ministro y nueve fabricantes de Quebec fueron recibidos por ministros y altos funcionarios cubanos de comercio exterior, turismo, transporte, cooperación económica e industria primaria. Se discutieron asuntos comerciales y los intercambios entre Quebec y Cuba dentro del contexto mayor de las relaciones Canadá-Cuba. Cuba es el décimo cliente mayor de Quebec. El Ministro invitó a funcionarios cubanos a visitar Quebec durante el verano de 1980 e instó la participación cubana en Les Floralties Internationales de Montreal 1980, la exhibición hortícola internacional que se celebrará en Montreal de mayo a septiembre.

La Corporación de Fomento a la Exportación (EDC) y la Bancomer S.A. anunciaron recientemente la conclusión de un acuerdo conjunto de \$2,35 millones de dólares americanos para financiar la venta por la Forano Inc. de Plessisville, de un aserradero a la Compañía Maderera del Guadiana S. de R. L. de C. V. de Durango, México. La Corporación proporcionará un millón y medio de dólares y Bancomer S.A. de México proporcionará el resto de \$850.000 dólares. Bancomer es el mayor sistema bancario comercial de México, con un activo superior a \$4 mil millones de dólares americanos y una amplia red de sucursales en todo México. Se espera que este sea el acuerdo financiero conjunto de varios a realizarse entre la Corporación y Bancomer para ayudar las ventas canadienses a clientes de Bancomer en México.

. Unos 20 canadienses tendrán la oportunidad de recibir capacitación y experiencia relacionada con su carrera en México como parte del programa Canadá-México de Intercambio 1980 - 81 para especialistas y técnicos. El programa creado por un acuerdo bilateral firmado por Canadá y México en 1973, está diseñado para proporcionar a jóvenes canadienses y mejicanos capacitación y experiencia relacionada con su carrera y oportunidad de aprender la cultura del otro, mientras alienta relaciones más estrechas entre los dos países.

La Comisión de Empleo e Inmigración, en nombre del Ministerio de Asuntos Exteriores, está reclutando y seleccionando canadienses para el programa Canadá-México de intercambio 1980 - 1981. -

. La Corporación de Fomento a la Exportación ha anunciado un acuerdo financiero valorado en 995.774 dólares americanos para apoyar la venta de 1,2 millones de dólares americanos de la Frederick Parker Canada Ltd. Scarborough, Ontario, de equipo de pavimentación a Colombia.

La venta a Arinco Ltd. incluye dos plantas móviles de asfalto, una planta de trituración y criba y una planta de trituración. Arinco utilizará este equipo en tres importantes contratos de pavimentación de carreteras y aeropuertos en el norte de Colombia.

. La De Havilland Aircraft de Canada Ltd. de Toronto ha vendido dos aviones DASH-7 y seis Twin Otter a la Ethiopian Airlines. El valor total del pedido que incluye piezas de repuesto y capacitación de tripulaciones asciende a unos \$30 millones de dólares. La compañía gubernamental manifiesta que la entrega de los Twin Otters se realizará entre octubre de 1980 y marzo de 1981 y la de los DASH-7 para finales de 1981.

. La Corporación de Fomento a la Exportación ha aprobado la concesión de préstamos, seguros garantías por un total de \$135,84 millones de dólares para apoyar las ventas de exportación posibles de \$220.009 millones de dólares a seis países: Argelia, Brasil, Grecia, Etiopía,

México y Estados Unidos. Al anunciar la aprobación, la Corporación dice que las ventas de exportación resultantes de la finalización de las ventas comerciales crearían o mantendrían unos 6,194 años hombre de empleo en Canadá e implicarían a unos 166 exportadores e importadores suministradores de Canadá. Las transacciones implican artículos tales como motoniveladoras, equipo minero, simuladores de vuelo, ampliaciones de acerías y servicios de diseños de ingeniería.

. La Corporación de Fomento a la Exportación ha anunciado la conclusión de un acuerdo financiero de \$1,83 millones de dólares para apoyar la venta de la Powlesland Engineering Ltd. de Rexdale Ontario, a la Companhia de Celulose Do Caiuma S.A.R.L. de Lisboa, Portugal de dos sistemas de recolección de sulfito líquido agotado y servicios afines. Se espera que la instalación del sistema en dos plantas portuguesas operadas por el comprador tome unos 18 meses. El comprador está instalando estos sistemas para satisfacer los reglamentos anticontaminantes del Gobierno Central Portugués.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada.
